حقوق اساسیه تدقیقاتندن :

# مجلسك ایكی هیئتدن مركب اولمسی لزومی

## آلمان قانون اساسیسی

— ٣ —

ایشته بوتون تفرعاتیله تدقیقی لازم بر موضوع . كاشكی بر صاحب مراق چیقسه ، وغزته‌لردن جای قبول كورسه‌ده آلمان انقلابنك تاریخچه‌سنی ، اسباب وعواملنی وبوكونكی نتیجه‌سنی تشریح ایتسه ... بو ، بزم موضوعمزدن خارجدر .

آلمان تشكیلات اساسیه‌سی ، بزم تشكیلاته بكزه‌دیكی ، یعنی اوراده تشریع قوتی بر مجلسده طوپلانیر كبی كوزوكدیكی ایچون بو نقطه‌ده بر آز طوره‌جغز . فی الحقیقه یونانستان ، صربستان ، لوكسمبورغ بیوك دوقه‌لغی كبی كوچك حكومتلر استثنا ایدیله‌جك اولورسه بر یوزده پارلمنتوسی تك مجلسه انحصار ایدن یكانه بیوك اجنبی حكومت ، آلمانیادر . ١١ آغستوس ١٩١٩ تاریخلی قانون اساسی ، موجبنجه رایخشتاق تشریع صلاحیتنی نفسنده جمع ایتمش اولمقله برابر ، آلمانلر ، پارلمنتو استبدادینه مانع اولمق ایچون برخیلی قید وشرط وضع ایتمش وموازنه‌یی تأمینه موفق اولمشلردر .

آلمانلر ، ایمپراطورلرینی تختدن ایندیردكلری زمان اویله بر اصول قویمق ایستدیلر كه شكل حكومت هر نه اولورسه اولسون آرتق شخصك اولدیغی كبی زمره‌نك تحكمی ده موضوع بحث اولماسون . بونك ایچون ( مجلس اعیان ) ه شبیه بر ( متحدلر مجلسی ) تأسیسنی ، ملت مجلسنك بعض قرارلرینه ، بعض قانونلره قارشی آرای عمومیه‌یه مراجعت طریقنی قبول ایتدیلر . اونلرك نظرنده ، تشریع ماكنه‌سنده موازنت تأمینی برنجی شرط ایدی . بو خصوصده دها فضله ایضاحات اعطاسنه لزوم كورمیه‌رك اولا (رایخشتاق) دن وصوكره تأمین موازنه ایچون وضع ایدیلمش اولان قیود وشروطدن بحث ایده‌لم :

ماده ١ — آلمانیانك شكل اداره‌سی جمهوریتدر . حكومت ، قوتنی خلقدن آلیر .

ماده ١٧ — مجلس مبعوثان اعضاسی ، تمثیل نسبی اساسی اوزرینه خفی وبلاواسطه ( بر درجه‌لی ) انتخاب اولنورلر . قادین ، ارككك هر آلمان حق انتخابی حائزدر .

ماده ١٨ — جمهوریت مجلسی ، آلمان ملتنك مبعوثلرندن مركبدر .

ماده ٢٣ — مجلس اعضاسی درت سنه‌ده بر انتخاب اولنور . مجلسك ختام مدتندن اعتباراً نهایت آلتمش كون ظرفنده یكیدن اجتماعی مجبوریدر .

ماده ٢٤ — مجلس ، هر سنه كانون ثانیسنك ایلك هفته‌سنده اجتماع ایدر . مجلس رئیس ویا اعضاسنك ثلثی طلب ایدرلرسه دها اولده اجتماعه دعوت ایدیله‌بیلور . مدتك ختام واجتماعك ابتدا كونلرینی مجلس بالذات تعیین ایدر .

ماده ٢٩ — مجلسده مذاكرات علنیدر . اعضادن اللیسنك طلبی واوچده ایكی اكثریتك قراریله مذاكرات خفی جریان ایده‌بیلیر .

ماده ٤١ — رئیس جمهور بتون آلمان ملتی طرفندن انتخاب اولنور . ٣٥ یاشنی اكمال ایدن هر آلمان (قادین انتخاب ایدیله‌مز) انتخاب ایدیله‌بیلور .

ماده ٤٣ — رئیس جمهورك مدتی یدی سنه‌در . مدتك ختامندن اول رئیس جمهور مجلسك طلبی وملتك رأییله عزل ایدیله‌بیلور .

ماده ٦٠ — دولتلرك قانونلرینه واداره‌سنه تعلق خصوصاتده آلمان متحد حكومتلرینی تمثیل ایچون بر شورای دولت (یاخود مجلس متحدین Reichsrat) تشكیل ایدلمشدر .

ماده ٦١ — شورای دولتده هر حكومتك لااقل بر رأیی اوله‌جقدر .

ماده ٦٢ — حكومت جمهوریه ، اعضاسنك ثلثی طرفندن طلب وقوعنده شورای دولتی اجتماعه دعوته مجبوردر .

آلمان قانون اساسیسنك دیكر ماده‌لرینی موضوعمزه عدم تعلق حسبیله موضوع بحث ایتمكه لزوم كورمیور وتأمین موازنه ایچون واضع قانونك نه كبی قید وشرطلر وضع ایتمش اولدیغنك تشریحنه باشلایورز . لكن مقصدمزی دها ای توضیح ایده‌بیلمك ایچون شیمدیدن ایكی نقطه‌یی بیان ایتمك ایسته‌یورز . بونلردن برنجیسی آلمانیا اتحادیدر .

معلوم اولدیغی اوزره آلمانیا ، كوچك بیوك برخیلی آلمان حكومتلرینك اتحادندن حاصل اولمش بر كلدر . بو حكومتلر عمومی ودولته عائد ایشلرده اتحاد ایتمشلر و ادارۀ داخلیه‌لرنده سربستیلرینی محافظه ایله‌مشلردر .

بناءً علیه ( دولت ) دیدیكمز زمان بتون آلمانیایی ( اسكی تعبیرله آلمانیا ایمپراطورلغنی ) وحكومات متحده دیدیكمز زمانده پروسیه ، باویرا ، ساقسونیا ... الخ كبی آلمان حكومتلرینی قصد ایتدیكمزی اونوتمامليدر .

ایكنجی اولارق خاطرلاتمق ایستدیكمز نقطه ، آلمانیانك شورای دولت تشكیلاتیدر . بزده‌كی مافوق شورای دولت تشكیلاتنه اسم مشابهتندن ماعدا هیچ بر صورتله بكزه‌مدیكی بو مؤسسه‌نك ، سوء تفهیمه میدان ویرمه‌مك ایچون تصریح ایتمك ایسته‌یورز .

فی الحقیقه آلمان شورای دولتی ، آلمانیایی تشكیل ایدن بتون حكومتلرك عدد نفوسی نسبتنده بر ویا دها زیاده رأیی حائز اولمق اوزره كوندره‌جكلری اعضادن مركب بر مجلسدر . بو اعتبارله بوكا مجلس متحدین ، اسكی ( Bundesrat ) دیمك ده جائزدر . شورای دولت ویا مجلس متحدین ، نوعا بر مجلس مراقبه ، بر مجلس اعیاندر . حتی دها ایلری‌یه كیده‌رك دییه‌بیلیرز كه آلمان شورای دولتی ، مجلس اعیاندن دها قوتلیدر . مثلا حكومت ، شورای دولتك موافقتنی آلمقسزین مجلسه هیچ بر قانون لایحه‌سی تكلیف ایده‌مز ؛ مجلسك قبول ایتمش اولدیغی بر قانونه شورای دولت اعتراض ایده‌بیلیر ، ولدی الحاجه آرای عمومیه‌یه مراجعت اولنور .

آلمان قانون اساسیسی ، رایخشتاغك استبدادینه مانع اولمق و موازنه‌یی تأمین ایتمك ایچون برخیلی قیود وشروطی محتویدر . بونلری نومرو صیره‌سیله تدقیق ایده‌جكز ، شویله كه :

١ — قانون اساسینك ٢٥ نجی ماده‌سی موجبنجه رئیس جمهور ، عینی سببدن طولایی بر دفعه‌یه مخصوص اولمق اوزره مجلسی فسخ ایده‌بیلور . آنجق یكی انتخابك ، تاریخ فسخدن اعتباراً اعظمی آلتی آی ظرفنده اجراسی شرطدر .

٢ — رئیس جمهورك مدتی یدی سنه‌در . ختام مدتده تكرار انتخابی جائزدر . مدتك ختامندن اول رئیس جمهور مجلسنك طلبی وملتك رأییله عزل ایدیله‌بیلور . عزل رأینده ثلثان اكثریت شرطدر . قراری متعاقب آرتق رئیس جمهور ایفای وظیفه‌دن ممنوعدر . ملتك رأیی رئیس جمهورك لهنده چیقدیغی تقدیرده بو ، یكیدن انتخاب قراری عد ایدیلور وبو تقدیرده مجلس فسخ اولنور .

٣ — ٦٠ و ٦١ نجی ماده‌لر موجبنجه دولتك قوانین عمومیه واداره‌سنه متعلق خصوصاتده آلمان مملكتلرینی تمثیل ایچون بر شورای دولت ( مجلس متحدین ) تشكیل ایدیله‌جكدر . شورای دولتده هر حكومتك لااقل بر رأیی اوله‌جقدر . بیوك حكومتلرده بر میلیونه بر رأی اصابت ایده‌جكدر ، هیچ بر حكومت مجموع آرانك بشده ایكیسندن فضله رأیی حائز اوله‌ماز .

مجلس متحدینك مذاكراتی علنیدر . قانون لایحه‌لری حكومت ویا مجلس طرفندن تكلیف اولنور .

٤ — آلمان قانون اساسیسنك ٦٩ نجی ماده‌سی شورای دولتك نه بیوك بر صلاحیتی اولدیغنی كوستریكده‌در : حكومت بر قانون لایحه‌سی تكلیف ایده‌بیلمسی ایچون شورای دولتك موافقتی شرطدر . بو یولده بر تكلیف شورای دولت طرفندن قبول ایدیلمدیكی تقدیرده حكومت عین تكلیفی ، شورانك مخالفتی اسبابنی كوسترمك شرطیله ، مجلسه عرض ایده‌بیلور . كذا حكومتك مخالفتنه قارشی شورای دولت بر تكلیف قانونی‌یی قبول ایتدیكی تقدیرده حكومتك اسباب مخالفتی بیان اولنمق شرطیله عین تكلیفك مجلسه عرضی جائزدر .

٥ — مجلسك قبول ایتمش اولدیغی قوانینه شورای دولت طرفندن اعتراض ایدیله‌بیلور . اعتراضك موضوع بحث قانونك قبول قطعیسی كوننده‌ن اعتباراً ایكی هفته ظرفنده وقوع بولمش اولمسی شرطدر . بو اعتراضك اسباب موجبه‌سی ایكی هفته ظرفنده علاوه اولنه‌بیلور . بو اعتراض حكومته بیلدیریلور . بویله بر اعتراض وقوعنده ایكنجی دفعه تدقیق ایچون قانون مجلسه اعاده ایدیلور . مجلسله شورای دولت آره‌سنده‌كی نقطۀ نظر اختلافی حل ایدیله‌مدیكی تقدیرده رئیس جمهور ، حادثه حقنده قرار قطعی‌یی استحصال ایتمك اوزره اوچ آی ظرفنده آرای عمومیه‌یه مراجعت ایده‌بیلور . رئیس اشبو حقی استعمال ایتمدیكی تقدیرده قانون كان لم یكن عد اولنور . مجلس ثلثان اكثریتله شورای دولتك اعتراضنی رد ایتدیكی تقدیرده رئیس جمهور اوچ آی ظرفنده قانونی مجلسك قبول ایتدیكی طرزده نشر واعلانده ویا آرای عمومیه‌یه مراجعتده سربستدر .

٦ — رئیس جمهور دیلدیكی تقدیرده مجلس طرفندن قبول ایدیلمش اولان بر قانونی موقع تطبیقه وضع ایتمه‌رك تاریخ قبولندن اعتباراً بر آی ظرفنده ملتك آرای عمومیه‌سنه وضع ایده‌بیلور .

٧ — مجلسك لااقل ثلث اعضاسنك تكلیفی اوزرینه ، قبول ایدیلمش بر قانونك حق انتخابی حائز اهالیدن یكرمیده برینك طلبی اوزرینه آرای عمومیه‌یه وضعی ایجاب ایدر .

٨ — بوندن ماعدا منتخبلر مجموعنك اونده بریسی طرفندن بر قانونك تكرار تدقیقی حقنده وقوع بولان طلب اوزرینه اوقانونك آرای عمومیه‌یه وضعی لازمدر .

بوكا بكزر قیدلر اسوچره قانون اساسیسنده دخی كوریلور . مثلا متحد حكومتلره عائد قانونلر اوتوز بیك اسوچره‌لی ویاخود سكز قانتون طرفندن طلب وقوعنده آرای عمومیه‌یه وضع ایله قبول ویا رد اولنور .

٩ — قانون اساسی اصولی دائره‌سنده تعدیل ایدیله‌بیلور . بونك ایچون ثلثان اكثریتك حضوری وحاضر اولانلرك ثلثان اكثریتله قبوللری شرطدر . قانون اساسینك تبدیلنه دائر شورای دولت قرارلرنده دخی عینی اكثریتلر لازمدر .

قانون اساسینك تعدیلی حقنده وقوع بولان آرای عمومیه‌یه مراجعت طلبنده دخی منتخبلرك اكثریتی آرانیر .

مجلس ، شورای دولتك اعتراضنه رغماً قانون اساسینك تعدیلنه قرار ویررسه و شورای دولت ایكی هفته ظرفنده بونده قبول ایلدیكی تقدیرده رئیس جمهور تعدیلات واقعه‌یی نشر واعلاندن صرفنظر ایده‌بیلیر .

### خلاصه

تشكیلات اساسیه قانوننك تعدیلی ویا دها طوغریسی یكی باشدن بر قانون اساسی تنظیمی موضوع بحث اولدیغی شو صره‌ده پارلمنتومزك ایكی هیئتدن مركب اولمسی خصوصنی اهمال ایتمه‌مك بر وجیبه‌در . چونكه بوندن اولكی مقاله‌لرمزده اوزون بویلی ایضاح ایتدیكمز وجهله پارلمنتو استبدادینه مانع اولمق ، موازنه‌یی تأمین ایتمك ، قانونلری خطادن ممكن اولدیغی قدر سالم واحتیاجه موافق بر طرزده تنظیم ایده‌بیلمك ایچون حسیاته قاپیلماز ، وقور ، آغیر باشلی بر عضو سیاسی‌یه احتیاج قطعی واردر . بونده فرانسز ، انكلیز ، آلمان ، ایتالیان ، خلاصه منفكر دنیانك بوتون حقوق اساسیه متخصصی وعالملری ، مورخلری متفقدرلر .

تاریخ وتجربه‌نك بر قیمت عملیه‌سی وارسه ، كه بوكا هیچ شبهه یوقدر ، دنیانك كچیردیكی بتون انقلابلر بزه بو خصوصده مثال اوله‌بیلور . بونلری ده یكان یكان تشریح وتعداد ایلدك . مادامكه ، علمی اساسلر اوزرینه بر قانون اساسی تنظیم ایتمك اوزره ایلك آدیمی آتیورز ، اونك بر طرفنی آلوب ، دیكرینی براقمق دوغری اولاماز .

عضو موازنه‌نك اسمنده بر شیئه اصرار ایتمیورز . آلیشلدیغی ایچون بوكا ( مجلس اعیان ) دنیلسون ، یاخود ، استبداد خاطره‌لرینی جانلاندیرمه‌سندن قورقولدیغی ایچون ، (ایكنجی مجلس) دنیلسون ویاخود زمین وزمانه مناسب بشقه بر اسم بولنسون ، بونك هیچ اهمیتی یوقدر . فقط شوراسنی هر درلو سوء تفهمه میدان ویرمه‌مك اوزره قطعیاً بیان ایدرز كه بو مجلس اعضاسنك ، منتخب اولملری لازمدر ، البته ، بر خیلی اوصاف دها آرانمق شرطیله .

ایشته بز ، مملكتك حیاتی بر مسئله‌سی حقنده‌كی مطالعاتمزی كمال خلوصله محترم اولیای امورك نظر دقتلرینه وضع ایله وطنی ومسلكی بورجمزی اوده‌دك . علمی اولمق شرطیله مناقشه‌یه ده آماده‌یز .

محامی

**علی حیدر**

---

# آتی اوكنده

## — آرابیق واپورینك آرقه‌سندن —

برمقاله یازمق آرزوسیله المی قلمه اوزاتیركن باشم سوله دوندی . نه كوردم بیلیورمیسكز ؟ هوایی جمله‌لی یازمجه‌یه قدر كوزمدن قاچان (آرابیق) واپوری . ایشته یارم دقیقه ایچنده كچن بر افسانه ... بناءً علیه برساعتدر ، ذهنمده حاضرلادیغم موضوعی بر طرفه براقیورم . شیمدی كوزلری ( آرابیق ) واپورینك چیزدیكی ایزی هنوز محافظه ایدن دكزه چویره‌رك تخیله او ماوی و طالغه‌لی عنصردن بر الهام ایسته‌یه‌جكم :

لكن دماغمك ایچی برجودیه حالنده ! وكندم تشرین ثانی نهایتنده ، ایلك بهار تحسرنی دویان بریسی كبی‌یم . آكلایورم ، بیلیورم كه بو طوپراق ایچون‌ده البته بر نیسان ، بر مایس پك اعلا موعوددر . لكن اوكمزده كچیریلمسی ضروری اولان اوزون بر قیش وار . مملكتك سیاسی اقلیمی حقنده یكرمی ، یكرمی ایكی سنه‌لك مشاهده‌م بكا مع الاسف شونی دییور : بزم وطنده قیشلر چوق اوزون ، و پك اذیتلیدر . هله اودونی ، كومورنی وقتیله تدارك ایده‌مه‌ینلره ، بوتون او نكبت ، اضمحلال و اولوم آیلرینی قولایجه آتلاتمق میسر اولاماز !

اوت ، بو بویله ، تمامیله بویله ! مفكره‌مك تا ذروه‌سنده ، قناعتمك الك رصانتلی نقطه‌سنده بر یقین وار كه بكا هر چالیشمه‌نك ، هر چابالامه‌نك مطلقا كونك برنده یاپراق ومیوه ویره‌جكنی سویلیور .

یالكز بونك آرقه‌سندن اخطارینی اونوتدیغی ایكنجی بر حقیقت موجود :

هرسی و غیرت ، نه قدر اصول و منطقدن اوزاقلاشیرسه ، چالیشان و اوغراشان ایچون موفقیته تقرب احتمالی او نسبتده آزالیر . ظفرك الك بیوك سری ، قدرتی اسراف دكل ، قوت و عملی تصرف ایتمكده‌در !..

(آرابیق) واپورینك كیدیشی ... هم بویله سسسز ، سسسز عادتا ، نادم ومحجوب بر مجرم قیافتیله ، طبق معظم بر كوچوكلك كبی ، خارجی عظمتنه هیچ بر معنوی بیوكلك علاوه ایده‌مه‌دن كوزلرمزدن شو قاچش ؛ بو نه عظیم حادثه ! بالخاصه او كوزلر ایچین كه ایلك متاركه‌نك عقبنده مرمره‌یی چیكنه‌ین دونانما كروانینی كورمشدر ، هر شیئی اسقاط ایدیلن ناموسلی بر ملتك [illegible] ایچمشدر .

اعتدال ودوشونجه فره‌نلری ، متمادیاً مخیله‌مك تكرلكلرینی صیقیشدیرماسه ، شیمدی بوتون مفكره‌م دیوانه ، جوشقون وچیغلقلر قوپاران بر لوقوموتیف كبی ، بوتون محالاتك چوللرینه ، سته‌پلرینه آتیلاجق ، طاغلرینه ، طاشلرینه طیرمانه‌جق ! شبهه یوق ، او كه ایلك چیقه‌جغی یاردن آشاغی یووارلانه‌جق !

قورقویورم كه مملكتده بویله اولمسین ! زیرا آچیق وصمیمی قونوشمق ایچون اعتراف ایجاب ایدییور : بویله بر تمایل بوكون موجوددر . لامارتین دیرمش كه برسقوط نه زمان عالی ومحتشم ومبارك‌در بیلیرمیسكز ؟ انسان دوشدیكی وقت فضای آتیده قالیرسه !

حقیقة توركلر متاركه‌دن صوكره بو سوزك بر ملت حقنده بیله نه‌قدر دوغری اولاجغی اثبات ایتدیلر . آنجق اونوتمامق لازم كلن بر نقطه وار ، ینه عینی آدمك دیدیكی كبی هپ بویله بیوك فتحلردن صوكره‌دركه اخلاق وسجیه ضعفلری ، اداره وسیاست خطالرینی دوغورمش ، بو خطالرسه بر چوق فجایع و جنایتلری تولید ایتمش ونهایت بوتون او غیر مشروع مولودات ملتك باشنه چوكن جزا وعقوبتلری مشیمه‌سندن دیشاری‌یه چیقارمشدر .

اولجه باشقه برمناسبتله یازمشدم . شیمدی بوراده ده تكرار ایده‌جكم . عقلا بر واعظ كبی ، بوتون شو معلوملری اعلام ایدركن ذره قدر صیقیلیورم . زیرا انصافمز وارسه هپمز اعتراف ایده‌رز كه احكامنه الك آز رعایتكار اولدیغمز خصوصلری ، تفرعاتی الك ای بیلمه‌مز لازم كلن بو بسیط حقیقتلر تشكیل ایدییور . بناءً علیه تمنی ایده‌لم ؛ محالیه‌نك مشكلاتیله بوغوشه‌رق ، مظفریت قازانان [illegible] ، واصل اولمق ایستدیكمز غایه‌لرك ایستدیكی فداكارلق ، اعتدال وجدیته تصادف ایدنجه بر پول شیشه حالنی آلماسین !

**فاضل احمد**

---

## مبادله هیئتنك حركتی

توفیق رشدی بكك ریاستنده بولونان مبادله هیئتی احسان رفعت ، حیدر ، سنی الدین و حمدی بكلردن مركب اولدرق دون سلانیكه متوجهاً شهرمزدن حركت ایتمشلردر . كاتبلرله مشاورلر وهیئتك سائر مأمورینی یارین حركت ایده‌جكلردر .

◆

## قولونه‌ل موژه‌نك زیارتی

شهرمزده بولونان فرانسز فوق العاده قومیسرلكی آنقره ارتباط مأموری قولونه‌ل موژه‌ن دون عدنان بكی زیارت ایلمشدر .

◆

## مستر لوید جورجك علیهمزده‌كی فعالیتی

اسبق انكلیز باش وكیلی مستر لوید جورج « بویله صلحمی اولور ؟ » سرلوحه‌سی آلتنده توركلر علیهنده بر پروپاغاندا كتابی نشر ایتمشدر . لوید جورج بو كتابنده توركلری خائن ، آلچاق ، خرسز ، قاتل ، جانی كبی الفاظ غلیظه ایله توصیف ایتمكده ولوزان معاهده‌سنی تقبیح ایلمكده‌در .

◆

## بر آمریقالینك غریب بروپاغانداسی

آمریقانك برلین سفیر سابقی مستر جه‌یمس جه‌رارد ، لوزانده عقد اولنان تورك - آمریقا معاهده‌سنك آمریقا اعیانی طرفندن رد اولوناجغنه دائر نشر ایدوب هر طرفه توزیع ایلدیكی بروپاغاندا بیاننامه‌لرندن بر دانه‌سی اخیراً حكومتمزك الینه كچمش وترجمه‌سنه ابتدار ایدلمشدر .

◆

## . ملكیه مكتبنك نقلی

مكتب ملكیه‌نك فرانسزلر طرفندن تخلیه ایدیلن امنیت عمومیه بناسنه نقلنك تقرر ایتدیكی مستخبردر .

---

## غازی پاشا دعوت ایدیلیور

مدافعۀ حقوق جمعیتی لوالر هیئت مركزیه‌سی امضاسیله غازی مصطفی كمال پاشا حضرتلری ایله بیوك ملت مجلسی ریاستنه آتیده‌كی ایكی تلغراف كشیده ایدلمشدر :

**باش قوماندان غازی مصطفی كمال پاشا حضرتلرینه**

« استانبولك حقیقی خلاص كوننده ملتمزك كوز بیكی اولان اردومزك شهره كیرركن او معظم اردویی ظفردن ظفره كوتورن باش قوماندانمزی برابر كورمك امل واشتیاقنده‌یز . »

⁂

**بیوك ملت مجلسی ریاست جلیله‌سنه**

استانبولك حقیقی نجات وخلاص كونی اولان ٦ تشرین اول ٣٣٩ تاریخنه مصادف جمعه ایرتسی كونی بیوك اردومز آل سنجاقلریله شهرمزه تحفۀ ظفر واستقلال كتیریركن نكهبان حقوق ملت ومملكت اولان وكیللرمزك برابر بولونماسی سرور وافتخارمزی تضعیف ایده‌جكدر . محترم وكیللرمزك دعوتمزه عطف اجابتلرینی استرحام ایده‌رز . »

مدافعۀ حقوق جمعیتی لوالر هیأت مركزیه‌سی

◆

## اردومزك استانبوله كیره‌جكی كون

اردومزك استانبوله دخولی كونی یاپیله‌جق مراسمده شهرامانتی ومدافعۀ حقوق جمعیتی قطاعاتك كذركاهنده متعدد طاق ظفرلر انشا ایتدیره‌جكلردر . یوم مذكورده ضابطه‌یه معاونتده بولنمق اوزره مقدار كافی انضباط نفری تخصیص اولنه‌جقدر .

◆

## رومانیا فوق العاده قومیسری

رومانیا فوق العاده قومیسری موسیو ژوردژ تلاآتی دون پارسدن شهرمزه مواصلت ایلمشدر .

---

مرصاد عبرت :

## طورغون صولر

جمهوریت بحثی همان هركسی علاقه‌دار ایدییور . بر اجنبی كوزیله بو حالده باقانلر بزم ایچون : « نه قدرده پولتیقه‌جی ملت ! » دیمكده تردد ایتمزلر . بو حكم پك ده حقسز دكل ؛ چونكه ظاهراً بوتون ایش كوچ طورمش ، بوتون كوكسلر بر كوروك كبی بو پولتیقه آتشنی اوفله‌مكله مشغول . بو های وهوی ایچنده تصویب واعتماد سسلری وار ، شبهه وتردد وقفه‌لری وار ؛ كیمی ایمان كتیریشجه‌سنه مسلمان بر عقیده ایله باغلانمش ، كیمی عاقبته قارشی بر وضع استخفاف آلمش ؛ خلاصه هر چشید تظاهراته تصادف ایده‌بیلیرز .

یالكز « حیرت » دینیلن شی یوق . كیمسه شاشمیور ، دها طوغروسی هر كسده بر آلیشقلق وار . بوكاده سز شاشمایكز ، چونكه شرقك قدرتلی خاطره‌لرندن بریده بودر . بن بو حالی مشروطیتك اعلاننده بر دفعه دها كورمشدم ؛ او وقت دها تموزك طقوزنجی كیجه‌سی استبدادك كولكه‌سی آلتنده میشیل میشیل اویویان بو خلق ١٠ تموز صباحنده حریت ومشروطیته ایصینمشدی بیله . ناصل كه بوندن اون كون اول طاش كبی دیشلرمزه طوقونان جمهوریت بحثی ده بوكون هپمزی ساقیز كبی طاتلی طاتلی چیكنه‌یه بیلیورز .

مع مافیه بو اویصاللق ، بو ساكن ولاقیدلك ایچنده سرت بر نقطه وار كه بوراسی خلقك تحلیل نقطه‌سیدر . بو نقطه‌ده خلق كندی كندینه شو سؤالك جوابنی آراشدیریر :

— بونك بكا برخیری طوقوناجقمی ؟

خیر ومنفعت ! ایشته خلق طبقه‌لرینك الك چابوق آكلادیغی والك قولایلقله قوللانه بیلدیكی اولچو ! بو اولچویی كورمه‌ینلر خلقك بو لاقیدلكنه آلدانیورلر ؛ حالبوكه بو لاقیدلكده استخفافدن خصومته قدر رغبتسزلكك هر نوعی واردر .

جمهوریت لاقیدلری قارشیسنده بو لاقید خلقك لسان حال وتحلیلی شویله دییور :

« یاپه‌جغكز شكل اداره‌نك آدی نه اولورسه اولسون ، حكومتك باشنه ایسته‌ر قدرتلی بر رئیس ، ایسته‌ر صلاحیتی محدود برفرد كتیریكز ، بو بنجه مساویدر . یكی اداره بكا عدالت ویره‌جكمی ، بنی بوكا باقارمی ، ویركی یوكی خفیفله‌یه‌جك ، كار منبعلری چوغاله‌جقمی ؟ شهرلر حضور ورفاهه ، كویلر امنیت وآسایشه ، تارلالر فیض وبركته قاووشه‌جقلرمی ؟ بن بونلردن آكلارم . اكر جمهوریت بكا بونلری ویره‌جكسه خوش كلدی صفا كلدی . یوق اكر بوده اوته‌كیلری كبی بر چلادن عبارت ایسه شكل اداره ها عصری ومدنی اولمش ، ها عنعنه پرست كهنه قالمش ، بنجه هپسی بر ... »

بو سینسی فلسفه چوق مدهش بر شیدر . واقعا بونده علم یوق ، قورناز نظریه‌جیلك یوق ، هله محققكه هیچ آلایش یوق ، فقط حقیقت وار . بو حقیقتك ایچنده كیزلی بر جوقور صاقلی اولدیغنی تقدیر ایده‌مه‌ین اداره‌لر اكثریا بو نقطه‌ده سنده‌له‌یوب دوشمشلردر . طورغون صولر دائما اوصلو صولر دكلدر ، بونلرك آلتنده بعضاً آنافورلر قاینار ، آقنتیلر چارپیشیر . بو آنافورلری حساب ایتمه‌دن ، بو آقنتیلرك قوتنی اولچمه‌دن كمیسنی سوروب كیدن قپودانلر چوق دفعه پشیمان اولمشلردر . عجبا شكل اداره‌یه ویریله‌جك اسم ، رئیس حكومته بخش ایدیله‌جك قدرت وصلاحیت اطرافنده اوزون اوزادی‌یه مناقشه یوروتوركن بو خومورتیلری حسابه قاتیورمی‌یز ؟ اعتقادمجه ، حكمت حكومت دینیلن شی ایشته بوراده باشلار .

**اسماعیل مشتاق**

---

## توركیه روسیه تجارت مقاوله‌سی

آنقره ، ٢ تشرین اول ( آ.آ ) — توركیه روسیه تجارت مقاوله‌سی مذاكراتنده مرخص بولنان توفیق رشدی بك مختلط مبادله قومیسیونی ریاستنه مأمور ایدلدیكندن انحلال ایدن مرخصلغه طربزون مبعوثی احمد مختار بك تعیین ایدلمشدر .

---

(طنین) ك تفرقه‌سی : ٨٦

# میمی بلوئت

## باغچه‌مك چیچكی

محرری : غویدو داوه‌رونا مترجمی : حسین جاهد

— دونكی نسخه‌مزدن مابعد —

قیل كبی اینجه بر بورو ایله نهایتله‌نیورلردی . بوندن باشقه كوچوك ، اینجه بر شیرینغه‌ده واردی . قدیفه قوطونك چوقور یرنده پارلایوردی . بلوئت بوكا دوقونمادی .

كوچوجك آمپولاره ثابت بر نظرله باقمقده دوام ایدییوردی . رنكسز مایع بونلرك ایچنده تیتره‌ین بر كوزه بكزییوردی .

آلتیشر آلتیشر استیف ایدیلمشلردی . یان یانه ، كوچوك بر پاموق طبقه‌سنك اوستنده ایدیلر . اوزرلرنده هیچ بر یازی یوقدی . بونلرك [illegible] مضرتنه دلالت ایده‌جك اوفاجق بر اشارت بیله یاپلمامشدی .

طرناغنك ترسیله هپسنه دوقوندی .

صوكره ، یرلرندن برر برر بونلری آلدی . بشه قدر صایدی . صوكره یدی‌یه قدر صایدی ، صوكره بر دانه دها علاوه ایتدی .

بو دفعه قوطویی تكرار یرینه قویمغی اونوتدی . دولابی بیله قاپامادی .

فقط بو كوچوك شیشه‌لری طاتلی الده طوتیور ، دوشورمه‌مك ایچون آووجنی قاپایوردی . قیلدانجه آمپوللر بربرلرینه چارپیور ، خفیف ، اینجه بر جام شیقیرتیسی ایشیدیلیوردی .

بو دقیقه‌ده ، اولان بر بالرین قلبیسله ، تیتره‌یه‌رك الهی دوشوندی .

لاوابونك مرمری اوزرینه بر تویلی ال خاولوسی یایدی . مرمردن یره قایمایه‌جقلرینه امین اولدیغی زمان آمپوللری دقت ایله ، بر آز تیتره‌یه‌رك خاولونك اوزرینه قویدی .

بیلزیكلرینك سسنی ایشیدیوردی ، تنفسنك هیچده ساكن اولمایان سسنی دویوردی .

آینه‌یه بر كره دها باقدی . أولدیكی زمان یوزینك آله‌جغی حالی دوشونمك ایسته‌دی .

فقط بونی كوزلرینك اوكنه كتیره‌مدی .

آمپوللردن برینی قیردی . ایچنده‌كی بر پارچه‌جق مایی بارداغه دوكدی ، صو هیچ دكیشمه‌دی . یالكز سطحنده بر قاچ دائره حاصل اولدی . اونلرده بیتدی .

بیلزیكلرینك سسنی ایشیدیوردی .

كونش صغناقلری ایچنده بر مزار بولامایان نفرلرك نعشنی دوشوندی .

قیصیلمش آغزنده كندیسنه جنتی بخش ایده‌جك بو معصوم صویك لذتنی تخیل ایدییوردی .

ایكی آمپول دها ، اوچ آمپول دها قیردی .

صو دكیشمه‌یوردی . محتشم زهر خفیف هوا حبه‌جكلریله صویك ایچنه كیرییوردی . بو حبه‌لر پاتلایورلردی . بی حركت اوطه اینجه بللور ایچنده پارلایوردی .

مضطربانه استعجال ایله آمپوللرك هپسنی قیردی .

بیلزیكلرینك سسنی ایشیدیوردی .

بارداغی اله آلیركن تبسم ایتمك ایسته‌دی ، اوله‌جكنی سویله‌مك ایسته‌دی . فقط قادر اولامادی .

بر حمله‌ده بوتون بارداغی ایچدی .

چیچكلره باقدی . آینه‌یه باقدی . حیاته باقدی .

بارداق دوشدی ، قیریلدی .

اوطه‌نك ایچنده دولاشدی . آووجلرینه باقدی . دیزلرینه ، آیاقلرنده‌كی رقص اسقارپینلرینك صیرمه‌لی قماشنه باقدی .

ایچنده بیوك بر سرخوشلغك دوغدیغنی حس ایتمكه منتظر ایدی .

هیچ بر شی یوقدی . بر بارداق صو ایچمشدی .

كولدی .

كوزلرینك اوكندن ، بیوك بر بولوتك دومانلری ایچنده ، بر عاشقك الی قدحی تقدیم ایتدیكی زمان شامپانیانك ویردیكی قومرال بخار كچدی .

شهرك اوزاقلرنده بریسی مای بلویی چالیوردی . مای بلو چالینیوردی .

بیلزیكلرینك سسنی ایشیدیوردی .

تووالت اوطه‌سندن ، اوطه‌دن كچدی .

یاتاغك باشنده ، عادتا بر قورقو ایله دوردی .

یاتاغك یاننده بی حركت قالمشدی .

ساعته باقمق ایسته‌دی . فقط ای كوره‌میوردی .

كوزلری آرتق ای كوره‌میوردی .

موازنه‌سنی غائب ایدییور كبی كلدی .

یكی الی چارشفلرك اوزرینه اوزاندی . آرتق بر شی حس ایتمكه باشلامش اولان پارماقلرینی ایپكلی یورغانه دالدیردی . بر دیزینی ، صوكره اوته‌كینی قالدیردی . یاتاغك اوزرینه یوزی قویون چیقدی . صوكره اوتوردی ، صوكره ارقه اوستی اوزاندی . انسه‌سنی یاصدیغه دایادی . قوللرینی یانه صالیوردی ... اییودی .

او زمان كوزلرینك اوكنه هواده‌كی پارلاق الكتریق اعلانلری كلدی : ماقسیم ، ماقسیم ... الحمرا ...

میمی بلوئت ... میمی بلوئت ... خارقه آلود صحنه‌لرده كوزللكی ، نشئه وشطارتی ، چیلاق ، تمثیل ایتمشدی . مفتون حظوظات روحنده ابدی شهرك اضطراباتی طاشیمشدی .

هیچ بر شی : بر بارداق صو .

آله‌و كردبادلری كبی كاربانلك اوراده ، كولكه‌سز یرلرده ، كونش قاصیرغه‌لری ایچنده ، بدوی روزكارك سوقیله مزارلرك یورودوكلری قطعه‌لرده بر تیل اوزاقلره دوغرو كیتدكلرینی كوریوردی .

مزارلر یوروییورلردی .

كندیسی ، بر ذوق وسعادت باشلانغیچی ایچنه صارلمش ، اوزاقلارده ، یوكسكلرده ایدی ...

آرقه‌ده ، اوزاقلارده‌كی پارسده ، عادتا حیاتدن خارجده قالان پارسده بریسی مای بلو چالیوردی ...

مای بلو چالینیوردی .

یاواش یاواش ، یوكسك بر موسیقی ایچنده كندیسنی لاهوتی دوداقلر اوپیور كبیدی . فقط بوكا امین اولامایوردی ، مقابله ایده‌میوردی ، كیمك اوپدیكنی آكلایه‌مایوردی .

بریسی ، روحنك هیچلكی اوستنده ، درین بر صحنۀ عشق ایچنده كندیسنه لاهوتی بر سسله : « سز بنم صوك شامپانیا قدحمسكز ، صوك كل دمتمسكز ... نه چیلغینلق ! ... » دییوردی .

صوك